KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2015/11

(2015. gada 6. janvāris)

par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Kranjska klobasa* (AĢIN))

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 21. novembra Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām ([1]) un jo īpaši tās 15. panta 2. punktu un 52. panta 3. punkta b) apakšpunktu,

tā kā:

(1) Regula (ES) Nr. 1151/2012 stājās spēkā 2013. gada 3. janvārī. Ar minēto regulu tika atcelta un aizstāta Padomes Regula (EK) Nr. 510/2006 ([2]).

(2) Saskaņā ar 6. panta 2. punkta pirmo daļu Slovēnijas iesniegtais pieteikums reģistrēt nosaukumu *Kranjska klobasa* ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ([3]).

(3) Vācija 2012. gada 3. jūlijā, Horvātija 2012. gada 16. augustā un Austrija 2012. gada 17. augustā iesniedza iebildumus pret reģistrāciju atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. panta 1. punktam ([4]). Iebildumi tika uzskatīti par pieņemamiem.

(4) Ar 2012. gada 24. oktobra vēstulēm Komisija aicināja ieinteresētās personas uzsākt attiecīgas konsultācijas, lai rastu savstarpēju vienošanos sešu mēnešu laikā saskaņā ar minēto personu iekšējām procedūrām.

(5) Starp Slovēniju un Vāciju un starp Slovēniju un Austriju tika panākta vienošanās. Savukārt starp Slovēniju un Horvātiju vienošanos panākt neizdevās.

(6) Ņemot vērā to, ka vienošanās starp Slovēniju un Horvātiju nav panākta, Komisijai būtu jāpieņem lēmums saskaņā ar procedūru, kas minēta Regulas (ES) Nr. 1151/2012 52. panta 3. punkta b) apakšpunktā.

(7) Attiecībā uz apgalvojumu par neatbilstību Regulas (EK) Nr. 510/2006 2. panta 1. punkta b) apakšpunktam, kas aizstāts ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 5. panta 2. punktu, saistībā ar ģeogrāfiskā apgabala robežām, proti, ka produkts nav radies konkrētā vietā, reģionā vai valstī vai ka patērētāji tiek maldināti, acīmredzama kļūda nav tikusi konstatēta. Attiecībā uz apgalvojumu par pārkāpumu saistībā ar valsts nosaukuma izmantošanu, kas ir atļauts ārkārtas gadījumos, – *Kranjska* nav valsts nosaukums, bet gan (bijušā) reģiona nosaukums. Turklāt Regulā (ES) Nr. 1151/2012 nav paredzēts, ka valsts nosaukuma izmantošana ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm būtu pieļaujama tikai ārkārtas gadījumos. Atbildot uz apgalvojumu, ka ģeogrāfiskā apgabala dabas apstākļi neatšķiras no kaimiņu reģionu dabas apstākļiem, jāatzīmē, ka nav vajadzības vērtēt šo apgalvojumu pēc būtības, jo Regulā (ES) Nr. 1151/2012 šādu prasību nav.

(8) Termini *Krainer, Käsekrainer, Schweinskrainer, Osterkrainer* un *Bauernkrainer*, no vienas puses, un termini *Kranjska* un *Kranjska kobasica*, no otras puses, ir līdzīgu desu nosaukumi attiecīgi vācu un horvātu valodā, un tiem ir kopīga vēsturiskā izcelsme, kas saistīta ar bijušo Karniolas zemi, kas administratīvi šodien vairs nepastāv. Nosaukumiem ir kopīga izcelsme, turklāt produktiem ir līdzīgs izskats, tāpēc, piemērojot Regulas (ES) Nr. 1151/2012 13. pantā, un jo īpaši tā 1. punkta b) apakšpunktā, paredzēto aizsardzību, varētu izrādīties, ka nosaukuma *Kranjska klobasa* reģistrācija, ja to apstiprinātu, liegtu ražotājiem, kuri neatbilst *Kranjska klobasa* produkta specifikācijai, izmantot terminus *Krainer, Käsekrainer, Schweinskrainer, Osterkrainer, Bauernkrainer, Kranjska* un *Kranjska kobasica*.

([1]) OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.
([2]) Padomes 2006. gada 20. marta Regula (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību (OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.).
([3]) OV C 48, 18.2.2012., 23. lpp.
([4]) Tikmēr aizstāts ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 10. panta 1. punkta a), c) un d) apakšpunktu.

(9) Dati liecina, ka terminu *Krainer, Käsekrainer, Schweinskrainer, Osterkrainer, Bauernkrainer, Kranjska* un *Kranjska kobasica* lietošana, lai apzīmētu produktus, kuriem ir kopīga izcelsme ar produktu *Kranjska klobasa*, nav par iemeslu izmantot pēdējā minētā produkta reputāciju, un patērētāji nav tikuši un nebūtu varējuši tikt maldināti par produkta patieso izcelsmi. Turklāt tika pierādīts, ka šie apzīmējumi likumīgi un taisnīgi tikuši sistemātiski izmantoti vismaz 25 gadus, pirms Komisijai tika iesniegts pieteikums reģistrēt nosaukumu *Kranjska klobasa*.

(10) Tomēr būtu jāatzīmē, ka vācu valodā divu gadsimtu laikā nosaukums *Krainer* un tā atvasinājumi ir pilnībā zaudējuši ģeogrāfisko saikni ar Karniolas reģionu. To apstiprina fakts, ka, panākot vienošanos ar Vāciju un attiecīgi Austriju, Slovēnija atzina, ka terminu *Krainer, Käsekrainer, Schweinskrainer, Osterkrainer* un *Bauernkrainer* izmantošana nebūtu uzskatāma par nosaukuma *Kranjska klobasa* ļaunprātīgu izmantošanu.

(11) Visu iepriekš minēto iemeslu dēļ taisnīguma un tradicionālā lietojuma labad neatkarīgi no tā, vai apzīmējumus *Krainer, Käsekrainer, Schweinskrainer, Osterkrainer, Bauernkrainer, Kranjska* un *Kranjska kobasica* varētu uzskatīt par sugas vārdiem saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 41. pantu vai ne, un ar nosacījumu, ka tiek ievēroti Savienības tiesību sistēmā piemērojamie principi un noteikumi, būtu jāsaglabā brīva terminu *Krainer, Käsekrainer, Schweinskrainer, Osterkrainer* un *Bauernkrainer* izmantošana bez laika ierobežojumiem, bet terminu *Kranjska* un *Kranjska kobasica* lietošana būtu jāatļauj visā Regulas (ES) Nr. 1151/2012 15. panta 2. punktā paredzētajā maksimālajā pārejas periodā.

(12) Ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 6. panta 1. punktu ir aizliegts reģistrēt nosaukumus, kas ir kļuvuši par sugas vārdiem. Iebildumos bija norādīts, ka patērētāji Austrijā, Horvātijā un Vācijā nesaista šo valstu tirgos lietotos nosaukumus *Krainer, Krainer Wurst, Kranjska* un *Kranjska kobasica* ar konkrētu izcelsmi. Reģistrācijai pieteiktais nosaukums ir *Kranjska klobasa*, savukārt iebildumu paziņojumos sniegtās liecības norāda uz apzīmējumu *Krainer, Krainer Wurst, Kranjska* un *Kranjska kobasica* lietošanu sugas vārda nozīmē Austrijā, Horvātijā un Vācijā, nevis par nosaukuma *Kranjska klobas*a lietošanu sugas vārda nozīmē. Iebildumos nav ņemta vērā Slovēnijas situācija. Paziņojumos par iebildumiem nav sniegti nekādi pierādījumi, kas ļautu secināt, ka reģistrācijai ierosinātais nosaukums vai nosaukums, kas ietver reģistrācijai ierosināto nosaukumu, tiktu lietots vispārējā nozīmē. Tāpēc, pamatojoties uz iesniegto informāciju, nosaukumu *Kranjska klobasa* nevar uzskatīt par vispārēju un attiecīgi nav konstatējama neatbilstība Regulas (ES) Nr. 1151/2012 6. panta 1. punktam.

(13) Ja aizsardzība nosaukumam *Kranjska klobasa* ir piešķirta kopumā, tad minētā nosaukuma ar ģeogrāfiskiem aspektiem nesaistīto daļu, kā arī tās tulkojumu var izmantot visā Savienībā ar nosacījumu, ka tiek ievēroti Savienības tiesību sistēmā piemērojamie principi un noteikumi.

(14) Ņemot vērā iepriekš minēto, nosaukums *Kranjska klobasa* būtu jāieraksta Aizsargāto cilmes vietu nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā.

(15) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības produktu kvalitātes politikas komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Nosaukumu *Kranjska klobasa* (AĢIN) ieraksta reģistrā.

Pirmajā daļā minētais nosaukums apzīmē produktu, kas pieder pie 1.2. grupas "Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)" saskaņā ar Komisijas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 668/2014 ([1]) XI pielikumu.

([1]) Komisijas 2014. gada 13. jūnija Īstenošanas regula (ES) Nr. 668/2014, ar ko paredz noteikumus par to, kā piemērot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām (OV L 179, 19.6.2014., 36. lpp.).

2. pants

Terminu *Krainer, Käsekrainer, Schweinskrainer, Osterkrainer* un *Bauernkrainer* turpmāka izmantošana Savienības teritorijā ir atļauta ar nosacījumu, ka ir ievēroti tās tiesību sistēmā piemērojamie principi un noteikumi.

Terminus *Kranjska* un *Kranjska kobasica* atļauts izmantot, lai apzīmētu desu, kas neatbilst *Kranjska klobasa* specifikācijai, piecpadsmit gadus no šīs regulas spēkā stāšanās dienas.

3. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 6. janvārī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
Jean-Claude JUNCKER